

Pablo Zamboni
és autor de les
il·lustracions i de la
versió del text de la
nova col·lecció basada
en les obres de Verne
EDEBÉ



**20.000 LLEGÜES
DE VIATGE
SUBMARÍ / VIATGE
AL CENTRE DE LA
TERRA / DE LA
TERRA A LA LLUNA**

Text i il·lustracions:
Pablo Zamboni
Traducció: Robin Gill
(anglès) i Elisenda
Vergés-Bó (català)
Editorial: Edebé
Pàgines: 24
Preu: 6,40 euros
A partir de: 3 anys

Clàssics de Verne en bilingüe i reconcentrats

Entre els guionistes, quan el cervell està rebregat i espremtut com una bosseta de te feta servir, hi ha una dita que fa una cosa com ara: “Posats a copiar, copia dels bons.” Una afirmació carregada d’una lògica diàfana, com ho seria que, si copies en un examen, assegura’t de fer-ho d’algú que tinguin la resposta correcta. Aquesta filosofia de subsistència es podria versionar a l’hora d’adaptar obres literàries: “Posats a adaptar, adapta els clàssics, que mai deceben.” Aquest és el cas de la nova col·lecció d’Edebé dedicada a obres de Jules Verne (1828-1905), un d’aquells clàssics que no fallen, amb una obra prolífica –uns cinquanta-cinc títols– i plena d’històries d’aventures i ciència-ficció que es transmeten generació rere generació.

L’il·lustrador argentí Pablo Zamboni ens ofereix també la síntesi del text de tres títols de Verne per iniciar la col·lecció: *20.000 llegües de viatge submarí*, *Viatge al centre de la Terra* i *De la Terra a la Lluna*.

Una de les peculiaritats de la col·lecció és que les il·lustracions són a doble pàgina, com la que acompanya aquest article, i a la pàgina esquerra podem llegir un fragment de text en català i a la pàgina dreta el podem llegir en anglès, fins a un total d’onze fragments de cada. Un text en lletra lligada que serà un bon suport per a les classes d’anglès escolars. La versió castellà/anglès, també la podem trobar a la mateixa editorial.

Pablo Zamboni comenta al seu blog que va decidir iniciar aquest projecte en veure que a

les llibreries –del seu país, però tampoc seria radicalment diferent al nostre– es venien llibres, per als primers lectors i en general –al mercat hi ha honroses excepcions, tot sigui dit–, amb una literatura massa bàsica, plana, protagonitzada per animalons amb noms ridículs i anècdotes primes. Això el va empènyer a idear la manera d’oferir llibres amb més contingut i, ja posats, va voler intentar-ho amb un clàssic com Verne, mundialment famós, per tant conegut pels pares, i amb ingredients com ara l’aventura, el misteri i la fantasia garantits. Un cop va decidir la línia de disseny, amb dibuixos tan sintètics com el text, va enviar el projecte a tot d’editorials. A l’Argentina no li van fer prou cas i la primera oferta atractiva li va arribar de Barcelona. *

RECOMANACIONS BREUS

L'ABECEDARI DE LA INDEPENDÈNCIA

Text i il·lustracions: Roser Calafell
Editorial: La Galera **Pàgines:** 24
Preu: 6,95 euros **A partir de:** 3 anys

Cada cop som més a prop del 9-N, primera frontera fonamental per continuar avançant cap a la independència. El nou llibre de Calafell, que inclou un pòster, mostra amb cada lletra un motiu identificable amb el procés sobiranista: “Assemblea”, “Burro català”, “Consulta”... *



L'ONZE DE SETEMBRE

Text: Antoni Dalmaes
Il·lustracions: Xavier Salomó
Editorial: Cruïlla **Pàgines:** 32
Preu: 5,60 euros **A partir de:** 6 anys

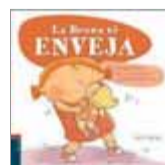
Un altre dels diversos títols que van apareixent per explicar als més petits la història de Catalunya és aquest d’Antoni Dalmaes que dedica “als nens i als grans que han de viure en un país bell i lliure”. El petit Aiman evita de manera heroica que la gran senyera surti volant. *



LA BRUNA TÉ ENVEJA

Text: Andreu Martín
Il·lustracions: Cristina Picazo
Consells: Rosa Maria Roca
Editorial: Baula **Pàgines:** 16
Preu: 5,95 euros **A partir de:** 3 anys

Contes i emocions és una col·lecció que treballa els sentiments infantils i els ofereix amb atractives il·lustracions. En aquest cas, el text el signa el novel·lista Andreu Martín i els consells per entendre i treballar l’emoció són de Rosa M. Roca. L’altre títol és *En Raül té por*. *



EL PETÓ DE LILI MARLEEN

Text: Pep Molist
Il·lustracions: Jorge del Corral
Editorial: Barcanova **Pàgines:** 80
Preu: 8,30 euros **A partir de:** 10 anys

Narració molt recomanable de Pep Molist, carregada de sensibilitat, que utilitza sense por, tractant-se de nens, referents com una cançó alemanya del 1915 i les fotografies de l’autor clàssic Lartigues. Les il·lustracions mantenen el bon nivell. *

